

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 21: Lausanne en jardins

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TO N E M E N T

<b>Sujet ou titre</b>	<b>Date</b>	<b>Lieu</b>	<b>Organisateur ou renseignements</b>
France-culture – « Métropolitains »	Tous les mercredis de 10h00 à 11h00	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH – 2002 Neuchâtel, < <a href="http://www.ecoparc.ch">www.ecoparc.ch</a> >
Exposition – « Christian Menn, Brückebauer »	29 octobre au 9 novembre 2007	Fribourg, EIAF	EIAF, Bd de Pélalles 80, CH – 1700 Fribourg, < <a href="http://www.eif.ch">www.eif.ch</a> >
52 <sup>e</sup> Biennale d'Art de Venise – « Pensare i sensi, senti con la mente »	10 juin au 21 novembre 2007	Venise	< <a href="http://www.labienne.org">www.labienne.org</a> >
Exposition – « Carte blanche, GEA architectes, MPH architectes, Aeby & Perneger, Fournier & Maccagnan »	3 au 25 novembre 2007	Lausanne, Far	Far, Villamont 4, cp 693, CH – 1001 Lausanne, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
Exposition – « Archizoom Associati 1966-1974, de la vague pop à la surface neutre »	20 septembre au 30 novembre 2007	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH – 1015 Lausanne, <a href="mailto:archizoom@epfl.ch">archizoom@epfl.ch</a> , < <a href="http://archizoom.epfl.ch">http://archizoom.epfl.ch</a> >
Exposition – « Oscar Niemeyer, un hommage »	8 novembre 2007 au 17 janvier 2008	Zurich, Architekturfoyer Hönggerberg ETH	ETH Zurich, gta, Hönggerberg, CH – 8093 Zurich, <a href="mailto:ausstellungen@gta.arch.ethz.ch">ausstellungen@gta.arch.ethz.ch</a>
Exposition – « Peter Zumthor, Bauten und Projekte 1986-2007 »	29 septembre 2007 au 20 janvier 2008	Bregenz, Kunsthaus	Kunsthaus Bregenz, K. Tizian Platz, A – 6900 Bregenz, < <a href="http://www.kunsthaus-bregenz.at">www.kunsthaus-bregenz.at</a> >
Exposition – « Graber Pulver architecten, Bern/Zurich »	15 novembre 2007 au 31 janvier 2008	Zurich, ARchENA Hönggerberg ETH	ETH Zurich, gta, Hönggerberg, CH – 8093 Zurich, <a href="mailto:ausstellungen@gta.arch.ethz.ch">ausstellungen@gta.arch.ethz.ch</a>
Exposition – « Bourses fédérales de design 2007 »	17 octobre 2007 au 17 février 2008	Lausanne, mudac	Mudac, Place de la Cathédrale 6, CH – 1005 Lausanne, <a href="mailto:info@mudac.ch">info@mudac.ch</a> , < <a href="http://www.mudac.ch">www.mudac.ch</a> >
Exposition – « Côté jardins »	15 juin 2007 au 31 mai 2008	Nyon, Musée romain	Musée romain, Rue Maupertuis, CH – 1260 Nyon, <a href="mailto:musee.romain@nyon.ch">musee.romain@nyon.ch</a> , < <a href="http://www.mrn.ch">www.mrn.ch</a> >
<b>SIA Form – « Connaitre et appliquer la norme SIA 380/1 »</b>	6 novembre 2007 14 novembre 2007 15 novembre 2007 20 novembre 2007 26 novembre 2007 4 décembre 2007 11 décembre 2007 17 janvier 2008 24 janvier 2008 31 janvier 2008	Genève Yverdon Yverdon Sonceboz Sion Fribourg Colombier Epalinges Genève Epalinges	SIA Form, Selnaustr. 16, cp, CH – 8027 Zurich, <a href="mailto:form@sia.ch">form@sia.ch</a>
Journées du logement 2007	31 octobre au 8 novembre 2007	Granges	Office fédéral du logement, < <a href="http://www.grenchnerwohntage.ch">www.grenchnerwohntage.ch</a> >
Conférence – « GEA architectes et MPH architectes »	1 <sup>er</sup> novembre 2007 18h00	Lausanne, Far	Far, Villamont 4, cp 693, CH – 1001 Lausanne, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
Salon – « Batimat »	5 au 10 novembre 2007	Paris, Porte de Versailles	Promosalons, General Wille-Str. 15, CH – 8002 Zurich, < <a href="http://www.promosalons.com">www.promosalons.com</a> >
Conférence – « Aeby & Perneger, Fournier & Maccagnan »	8 novembre 2007 18h00	Lausanne, Far	Far, Villamont 4, cp 693, CH – 1001 Lausanne, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
Congrès – « Politique nationale des infrastructures »	8 et 9 novembre 2007	Soleure, Hotel Krone	Union des villes suisses, Florastr. 13, CH – 3000 Berne, < <a href="http://www.infrastructures-communales.ch">www.infrastructures-communales.ch</a> >
Séminaire – « Constructions hors zone à bâtir et développement durable »	9 novembre 2007	Fribourg, EIAF	VLP-ASPAN, Seilerstr. 22, CH – 3011 Berne, < <a href="http://www.vlp-aspan.ch/fr/agenda/">www.vlp-aspan.ch/fr/agenda/</a> >
Conférence – « The Galaxy of Objects, Konstantin Grcic »	15 novembre 2007 18h00	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH – 1015 Lausanne, <a href="mailto:archizoom@epfl.ch">archizoom@epfl.ch</a> , < <a href="http://archizoom.epfl.ch">http://archizoom.epfl.ch</a> >
Salon – « Sichereit 2007 »	13 au 16 novembre 2007	Zurich-Oerlikon	Reed Messen AG, cp 185, CH – 8117 Fällanden, < <a href="http://www.sicherheit-messe.ch">www.sicherheit-messe.ch</a> >
Conférence – « Roman Bouroullec »	22 novembre 2007 18h00	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH – 1015 Lausanne, <a href="mailto:archizoom@epfl.ch">archizoom@epfl.ch</a> , < <a href="http://archizoom.epfl.ch">http://archizoom.epfl.ch</a> >
Séminaire – « Quel rôle joue la forêt sur les marchés de crédits carbone ? »	29 novembre 2007	Lausanne	GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH – 1038 Bercher, <a href="mailto:ggconsulting@vtx.ch">ggconsulting@vtx.ch</a> , < <a href="http://www.fowala.ch">www.fowala.ch</a> >
Les rendez-vous du DD – « Sensibilisation et formation au DD »	29 novembre 2007	Lausanne, DINF, Salle 001	<a href="mailto:dominique.mottaz@vd.ch">dominique.mottaz@vd.ch</a> , < <a href="http://www.vd.ch/dinf">www.vd.ch/dinf</a> >

### **Alape - « Shaping space » en format de poche**

Les salles de bains et WC d'appoint sont considérés comme la carte de visite du domicile privé, même si l'espace disponible est souvent très réduit. *Alape* propose des solutions variées grâce à son système de composants.

Pour le WC d'appoint, les gammes de produits *WT.RS*, *WT.IC* et *WT.QS* d'*Alape* proposent un large éventail de plans vasques universels : cercle dans cercle, cercle dans carré et carré dans carré. Tous les modèles présentent les mêmes dimensions extérieures : 325 mm. Ces plans vasques en acier émaillé s'intègrent parfaitement dans un espace réduit. Ils existent également en version sur pied avec ou sans raccord mural. Les plans vasques sur colonne de la série *WT.RX* donnent de la profondeur aux pièces de taille réduite et s'imposent comme objets à part entière. Les modèles de la série

*WT.IC* sont destinés aux pièces à l'agencement difficile. Ils sont disponibles en trois largeurs et avec positionnement asymétrique de la vasque. On dispose ainsi de suffisamment de place pour poser des objets. Avec seulement 300 mm de saillie, le modèle *WP.PI* est le plus petit des plans de toilette d'*Alape*. Le lavabo se trouve à droite ou à gauche sur la console et fonctionne avec robinetterie murale ou sur gorge fixée sur le lavabo.

*Sadorex Handels AG*  
Postfach  
CH - 4616 Kappel SO  
<[www.alape.com](http://www.alape.com)>

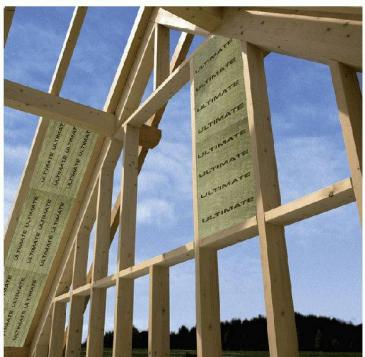


### **Saint-Gobain ISOVER SA - ISORESIST 1000°, pour constructions en bois à plusieurs étages**

On voit se construire aujourd'hui un nombre croissant de bâtiments en bois à plusieurs étages. *Saint-Gobain ISOVER SA* a conçu pour ces exigences spécifiques un tout nouvel isolant qui sera présenté en grande première aux professionnels lors du salon *Holz 07* (stand 03, halle 1.1) à Bâle. *ISORESIST 1000°* (DIN 4102, chapitre 17) allie les atouts classiques de la laine de verre à des performances hors pair en matière de protection incendie. Léger et compressible, il se distingue - comme tous les produits en laine de verre *ISOVER* - par son efficacité exceptionnelle en matière d'isolation thermique et phonique ainsi que par sa mise en œuvre simple et rapide. Cet exploit a été rendu possible par la toute nouvelle technologie verrière *ULTIMATE*, développée par *Saint-Gobain ISOVER SA*.

A la fois léger et possédant un point de fusion de plus de 1000°, ce panneau roulé est la solution idéale pour l'isolation globale des constructions en bois comptant plusieurs étages.

*Saint-Gobain ISOVER SA*  
Case postale 11  
Route de Payerne 1  
CH - 1522 Lucens  
<[www.isovert.ch](http://www.isovert.ch)>



### **Kaldewei - Baignoire Conoduo**

Intelligemment moulée, la baignoire *Conoduo* a été présentée dès 2005 en nouveauté dans un habillage librement implantable fabriqué à dessein. Le design cubiste signé *Sottsass Associati* associé au placement libre dans la pièce a suscité une réaction en tous points positive de la part de la clientèle. L'habillage autoportant actuellement développé dans la teinte de la baignoire souligne le design rectiligne de la *Conoduo* tout en répondant par ses lignes claires et simples à l'exigence d'une architecture de salle de bains minimaliste.

Librement implantable, sobre, l'habillage de baignoire accentue à merveille le design de la *Conoduo*. Les arrondis ergonomiques de la baignoire garantissent d'agréables moments de détente grâce à ses contours doux et harmo-

nieux. Deux dossierets inclinés disposés en vis-à-vis et un espace disponible de 180 x 80 x 43 cm assurent un bain confortable - en solo comme en duo. Cette harmonie des formes est renforcée par l'émaillage uni du trop-plein et du cache de la bonde. Les lignes élégantes et épurées de ce modèle de baignoire futuriste ont déjà été distinguées de nombreux prix, tels que le *red dot* attribué par le Centre de design *NRW* récompensant le design de haute qualité.

*Franz Kaldewei GmbH & Co. KG*  
CH - 4612 Wangen bei Olten  
<[www.kaldewei.com](http://www.kaldewei.com)>



## **Siemens - L'usine virtuelle**

L'idée de l'usine virtuelle permet de créer une image détaillée de l'usine réelle. Le développement de produits, la planification et l'organisation de la production sont optimisés avant la mise en service. Cela offre un potentiel de gain de temps et de réduction des coûts. *Simatic Automation Designer* crée les conditions nécessaires à l'ingénierie numérique dans le cadre de l'usine virtuelle - du transfert de données de la phase de conception jusqu'à l'utilisation en exploitation.

La construction mécanique et l'automatisation vont connaître un rapprochement. Dans ce contexte, le design mécanique converge avec celui de la commande. A&D tient compte de ces développements avec l'extension de son portefeuille de logiciels industriels.

*UGS PLM Software*, un secteur d'activité du domaine *Siemens Automation and Drives (A&D)*, fournit des solutions et technologies intégrées pour la définition et pour la gestion de modèles numériques complets des produits sur la totalité de leurs cycles de vie. Tout est concentré sur le produit et sur l'ensemble des tâches et processus qui y sont rattachés.



*Siemens Schweiz AG*  
Freilagerstrasse 40  
CH - 8047 Zürich  
<[www.siemens.ch](http://www.siemens.ch)>



agenturamflughafen.com

## **Pour ne plus jamais se brûler les doigts au travail.**



Nos systèmes de protection solaires, par exemple nos stores à lamelles, fonctionnent de façon automatique. Ils offrent une protection thermique optimale, sont très facilement adaptables en tant que protection anti-éblouissement et sont en mesure de réguler l'intensité de la lumière du jour, naturellement sans que vous ayez à faire quelque chose. Ainsi la lumière naturelle contribue à accroître votre bien-être. Sur demande, des capteurs de sécurité garantissent en plus une fermeture autonome en cas d'approche et permettent d'éviter ainsi toute intrusion possible. Vous voulez construire, rénover ou tout simplement accroître votre confort? Alors contactez-nous sans plus attendre!

**Griesser stores et volets roulants – automatiquement bien.**

Griesser SA. Qualité suisse depuis 1882.  
Tänikonstrasse 3, 8355 Aadorf  
Infoline 0848 841 258, StoresService® 0848 888 111  
[www.griesser.ch](http://www.griesser.ch)

 **GRIESSER**  
STORES ET VOLETS ROULANTS

**Grinotex Sinus®**

# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Le syndrome de Stockholm

On s'est tellement habitué à détester cette place. On s'est tellement habitué à perdre dix minutes pour en faire le tour, en empruntant des passerelles en bois ou en traversant des tunnels humides. On a fini par adorer se retrouver sur le quai et grimper de vingt-cinq mètres en ascenseur pour courir attraper le Metrobus, au lieu de simplement changer de métro. De quoi je veux parler? De la place de l'Europe à Lausanne, explosée depuis bientôt vingt-quatre mois pour cause de construction de la nouvelle gare du Flon, pierre angulaire du nouvel urbanisme mondial (et régional).

L'autre jour, tandis que je pestais encore une fois contre le chaos urbain qui m'a fait rater mon bus, une pensée m'a saisi: « Nom de Dieu ! Dans un an, tout ça sera fini. » Oui. Dans un an, on n'aura plus rien à détester ! Un vide sidéral s'est emparé de moi.

Ce chantier est si long et si immense qu'il marquera à coup sûr une génération entière de Vaudois. Dans vingt ans, on entendra de solides gaillards accoudés au Café Romand, place Saint-François, dire en rigolant à des grin-galets: « Toi, t'as pas connu le chantier du Flon. » Comme si le vieux avait fait la guerre...

Finir par tomber amoureux de ce qui vous fait du mal porte un nom: le syndrome de Stockholm. Faut que j'aille me faire soigner. J'enverrai la facture à Olivier Français.

Eugène



(Photo Eugène)